

Početna stranica>Vaša prava>Optuženik (kazneni postupak)

Izvorna jezična inačica ove stranice [bg](#) nedavno je izmijenjena. Naši prevoditelji trenutčno pripremaju jezičnu inačicu koju vidite.

Swipe to change

bugarski

Inculpați (proceduri penale)

Bugarska

Prezentne fiše informative explică ce se întâmplă atunci când o persoană este suspectată sau acuzată de săvârșirea unei infracțiuni judecate în instanță. Pentru informații privind contravențiile rutiere, soluționate, de obicei, prin aplicarea unei sancțiuni fixe, de exemplu, o amendă, consultați Fișa informativă 5. Dacă sunteți victima unei infracțiuni, puteți găsi informații complete privind drepturile dumneavoastră aici.

Službeni prijevod nije dostupan u jezičnoj verziji koju tražite.

Ovdje možete pristupiti strojnom prijevodu ovog sadržaja. Imajte na umu da je svrha tog prijevoda samo pružiti kontekst. Vlasnik ove stranice ne prihvaća nikakvu odgovornost ni obvezu u pogledu kvalitete strojno prevedenog teksta.

-----hrvatski-----španjolskičeškiđanskijnjemačkienstonskigrčkiengleskifrancuskitalijanskilatvijskilitavskimađarskimalteškini
nizozemskipoljskiportugalskirumunjskislovačkislovenskifinskišvedski

Rezumatul procesului penal

Procesul penal din Bulgaria are două etape – procedura preliminară și procesul.

Scopul **procedurii preliminare** este acela de a colecta, în cadrul unei anchete, probe care să confirme sau să infirme suspiciunea săvârșirii unei infracțiuni de către o anumită persoană. Ancheta este desfășurată de către judecători de instrucție sau polițiști investigatori, sub coordonarea unui procuror. Obiectivul este acela de a pregăti sau asista procurorul în luarea deciziei de a prezenta și justifica acuzațiile în instanță împotriva inculpatului sau de a clasa cazul.

Procesul începe prin prezentarea în instanță de către procuror a acuzațiilor împotriva unei persoane pentru o infracțiune săvârșită de aceasta. La procedurile în instanță participă părțile adverse, iar procurorul, inculpatul și avocatul apărării au drepturi procedurale egale. Instanța examinează probele prezentate de procuror, dar, la solicitarea părților sau din proprie inițiativă, poate colecta și examina probe noi necesare stabilirii adevărului.

Procesul se încheie prin pronunțarea unei sentințe, inculpatul fiind condamnat și amendat sau declarat nevinovat.

Detaliile referitoare la toate aceste etape ale procesului și la drepturile dumneavoastră sunt disponibile în fișele informative. Aceste informații nu substituie consilierea juridică și au scop exclusiv orientativ.

Rolul Comisiei Europene

Vă rugăm să rețineți că, în cadrul procedurilor penale din statele membre, Comisia Europeană nu are niciun rol și nu vă poate oferi asistență în cazul în care aveți o plângere. În aceste fișe informative sunt oferite informații legate de modalitatea de depunere a unei plângeri și organismul competent pentru soluționarea acestora.

Faceți clic pe linkurile de mai jos pentru a găsi informațiile de care aveți nevoie

1 – Obținerea de consiliere juridică

2 – Drepturile mele în timpul anchetării unei infracțiuni

Ancheta (inclusiv formularea acuzațiilor și interogatoriul)

Arestarea (inclusiv mandatul european de arestare)

Prima audiere în instanță

Detenție sau punere în libertate

Pregătirea procesului de către acuzare

Pregătirea procesului de către apărare

Măsuri de prevenire a sustragerii de la urmărirea penală

Interdicția de a părăsi teritoriul Bulgariei

3 – Drepturile mele în timpul procesului

Audierea unui martor protejat

4 - Drepturile mele după proces

5 – Contravenții rutiere

Linkuri relevante

Codul de procedură penală

Ultima actualizare: 20/07/2022

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

1 – Obținerea de consiliere juridică

Obținerea de consultanță juridică independentă este foarte importantă atunci când sunteți implicat într-un anumit fel în procesul penal. Fișele informative vă indică în ce moment și în ce condiții aveți dreptul la reprezentare din partea unui avocat și, de asemenea, ce poate face avocatul pentru dumneavoastră.

Această fișă informativă generală va arată cum să găsiți un avocat și cum va fi acoperit onorariul acestuia în cazul în care nu vă permiteți să îl achitați.

Găsirea unui avocat

Dacă aveți nevoie de un avocat, dar nu cunoașteți niciunul, puteți alege unul dintre avocații arondați instanței districtuale din zona în care locuiți. În plus, pe site-ul web al [Consiliului Suprem al Baroului](#) puteți găsi datele de contact ale tuturor celor 27 de barouri din Bulgaria. În cazul în care sunteți arestat, puteți consulta imediat un avocat. Întrucât după arestare aveți dreptul de a contacta și o rudă sau un prieten, le puteți solicita acestora să vă angajeze un avocat.

Achitarea onorariului unui avocat

Dacă ați ales un avocat, plata serviciilor se face în baza unui contract scris, încheiat între dumneavoastră și avocat.

Dacă doriți să angajați un avocat, însă nu dispuneți de resursele necesare, și dacă interesele justiției o impun, aveți dreptul la asistență juridică gratuită. Aceasta poate fi asigurată la cererea dumneavoastră, sau în temeiul legii, dacă trebuie să beneficiați de apărare. În funcție de stadiul procesului (a se vedea [Fișa informativă 1](#)), această decizie este luată de procuror (în procedura preliminară) sau de instanță (pe durata procesului), în urma unei evaluări a resurselor dumneavoastră.

Dacă trebuie să beneficiați de consiliere juridică, procurorul sau instanța își va trimite imediat decizia Consiliului baroului respectiv pentru a vă desemna un avocat. Vă rugăm să rețineți că, în cazul în care sunteți condamnat, trebuie să restituiți onorariul avocatului de ale cărui servicii ați beneficiat.

Linkuri relevante

[Legea barourilor](#)

[Legea asistenței juridice gratuite](#)

[Codul de Procedură Penală](#)

[Autoritatea națională pentru servicii juridice](#)

[Consiliul Suprem al Baroului](#)

Ultima actualizare: 20/07/2022

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

2 – Drepturile mele în timpul anchetării unei infracțiuni (înainte de judecarea cauzei în instanță)

Care este scopul unei cercetări penale?

În cadrul cercetării se colectează probe pentru confirmarea sau infirmarea suspiciunii de infracțiune privind o anumită persoană. Ancheta poate fi inițiată atunci când organele de cercetare penală sunt sesizate printr-o plângere în privința săvârșirii unei infracțiuni sau când acestea intră în posesia unor informații care sugerează săvârșirea unei infracțiuni. Ancheta poate fi inițiată și de poliție în cazul în care surprinde făptuitorul unei infracțiuni în flagrant.

De obicei, toate etapele anchetei sunt desfășurate de poliție. Unele cazuri sunt investigate de judecători de instrucție sau procurori, însă numai un procuror poate coordona și controla o anchetă.

Care sunt procedurile preliminare procesului?

Ancheta (inclusiv formularea acuzațiilor și interogarea)

Organele de cercetare penală încearcă să adune probe care să confirme sau să infirme suspiciunea privind săvârșirea unei infracțiuni. Dacă acestea obțin suficiente probe care să susțină comiterea infracțiunii de către o anumită persoană, ofițerul investigator trebuie să informeze în scris persoana în cauză. Persoana trebuie să semneze notificarea, iar ulterior aceasta este audiată.

Arestarea

Dacă poliția descoperă probe care indică săvârșirea unei infracțiuni, persoana în cauză poate fi arestată și reținută maxim 24 de ore. Prelungirea acestei perioade poate fi decisă numai de un procuror, dar nu poate depăși 72 de ore. În caz contrar, persoana arestată trebuie să fie eliberată. Scopul reținerii de către poliție este acela de a stabili dacă pot fi formulate acuzații împotriva unei persoane. Reținerea prin decizie a procurorului are rolul de a asigura prima înfățișare în instanță a inculpatului.

Prima audiere în instanță

În principiu, procurorul decide care sunt [măsurile de prevenire a sustragerii de la urmărirea penală](#) pe care urmează să le impună inculpatului. Dacă procurorul decide că [măsura de evitare a sustragerii de la urmărirea penală](#) este detenția sau arestul la domiciliu, prezintă o solicitare instanței și asigură înfățișarea inculpatului în fața acesteia.

Detenția sau punerea în libertate

Dacă inculpatul este prezentat instanței, doar aceasta poate decide dacă [măsura de prevenire a sustragerii de la urmărirea penală](#) va fi detenția sau arestul la domiciliu ori dacă arestatul trebuie pus în libertate.

Pregătirea cazului de către acuzare

La încheierea anchetei, ofițerul investigator trimite probele colectate unui procuror. Procurorul le examinează și decide măsura în care suspiciunea de săvârșire a unei infracțiuni a fost dovedită dincolo de orice îndoială. Numai în acest caz procurorul poate formula acuzații în instanță. În caz contrar, procurorul respinge cazul.

Pregătirea cazului de către apărare

Imediat după ce au fost informați în privința acuzațiilor, învinuitul și avocatul său pot prezenta probele apărării. După încheierea anchetei, la solicitarea învinuitului sau a avocatului apărării, ofițerul investigator trebuie să pună la dispoziția acestora toate probele obținute și să le acorde o perioadă suficientă pentru a le examina.

Drepturile mele în timpul anchetei

Vă rugăm să rețineți că etapele „arestare”, „prima audiere în instanță” și „detenție” sunt posibile, dar nu obligatorii. Accesați linkurile de mai jos pentru informații suplimentare privind drepturile dumneavoastră în fiecare etapă.

[Ancheta \(inclusiv formularea acuzațiilor și interogatoriul\) \(1\)](#)

[Arestarea \(inclusiv mandatul european de arestare\) \(2\)](#)

[Prima audiere în instanță \(3\)](#)

[Detenția sau punerea în libertate \(4\)](#)

[Pregătirea procesului de către acuzare \(5\)](#)

[Pregătirea procesului de către apărare \(6\)](#)

[Măsurile de prevenire a sustragerii de la urmărirea penală \(7\)](#)

[Interdicția de a părăsi teritoriul Bulgariei \(8\)](#)

[Ancheta \(inclusiv formularea acuzațiilor și interogatoriul\) \(1\)](#)

Ce informații voi primi legat de ceea ce se întâmplă?

Dacă există suficiente probe împotriva dumneavoastră, ofițerul investigator vă va chema și vă va comunica în scris infracțiunea de care sunteți acuzat.

Imediat după aceasta, trebuie să vă aducă la cunoștință drepturile pe care le aveți pe durata anchetei. Veți semna un document prin care veți declara că ați fost informat în privința drepturilor dumneavoastră.

Va fi asigurat un interpret dacă nu cunosc limba bulgară?

Da. Puteți refuza să semnați actul prin care vă sunt comunicate acuzațiile dacă nu vi s-a pus la dispoziție un interpret. Interpretul vă va asista pe durata întregii anchete, iar dumneavoastră nu trebuie să plătiți serviciile de interpretariat oferite.

În ce etapă voi putea consulta un avocat?

Atunci când vă cheamă pentru comunicarea acuzațiilor, ofițerul investigator este obligat să vă informeze că puteți veni însoțit de un avocat. Ofițerul investigator trebuie să vă ofere suficient timp pentru a contacta un avocat. Situațiile în care trebuie să aveți un apărător sunt prevăzute în [Codul de Procedură Penală](#). Pentru informații privind alegerea unui avocat și dreptul la asistență juridică gratuită, faceți clic [aici](#). Aveți dreptul să consultați un avocat într-un cadru privat. Dacă nu cunoașteți limba, puteți fi asistat de un interpret.

Mi se vor solicita informații? Trebuie să ofer informații?

Ofițerul investigator vă va interoga imediat după comunicarea acuzațiilor. Aveți dreptul să vorbiți sau să păstrați tăcerea în ceea ce privește acuzațiile. De asemenea, puteți oferi explicații ulterior, în orice moment al anchetei.

Ce se întâmplă dacă fac declarații autocompromițătoare?

Mărturia dumneavoastră poate atrage după sine o pedeapsă mai ușoară. Păstrarea tăcerii nu vă poate înrăutăți situația. Instanța nu vă poate condamna doar pe baza mărturiei dumneavoastră.

Sunt dintr-o altă țară. Trebuie să fiu prezent pe parcursul anchetei?

Învinuții trebuie să se pună la dispoziția organelor de anchetă. În acest sens, vi se poate impune o [măsură de prevenire a sustragerii de la urmărire penală](#). Ancheta se poate desfășura în absența dumneavoastră din țară atunci când:

reședința dumneavoastră este necunoscută;

nu puteți fi citat din alte motive;

ați fost citat, dar nu v-ați prezentat și nu ați oferit motive întemeiate pentru absență.

În aceste cazuri, vă va fi desemnat un avocat din oficiu conform procedurii descrise [aici](#).

Puteți fi interogat prin legătură video dacă nu vă aflați în țară și dacă prin aceasta nu se aduce atingere anchetei. În cursul acestui interogatoriu veți avea aceleași drepturi menționate anterior în această fișă informativă.

Pot fi repatriat?

Da, însă numai în condițiile prevăzute în [Codul de Procedură Penală](#). Veți avea nevoie de un avocat.

Voi fi reținut sau pus în libertate?

Este posibil să fiți reținut. Pentru detalii suplimentare, consultați [Prima audiere în instanță \(3\)](#) și [Detenția sau punerea în libertate \(4\)](#).

Pot părăsi țara pe durata anchetei?

Puteți părăsi țara dacă nu sunteți reținut, dar trebuie să informați în prealabil organele de cercetare penală. Dacă acestea consideră că există riscul să vă sustrageți de la cercetare, puteți primi o [interdicție de a părăsi țara](#).

Mi se vor solicita amprente, probe de ADN (de exemplu, păr, salivă) sau alte fluide corporale?

Este posibil să vi se solicite astfel de probe, dacă nu pot fi obținute pe alte căi, și sunteți obligat să le oferiți. Dacă refuzați, acestea vor fi prelevate cu forță, prin ordin judecătoresc. Dacă prelevarea de probe necesită penetrarea corpului, aceasta va fi efectuată de un medic. Aveți dreptul de a fi informat în privința acestei proceduri de ofițerul investigator.

Pot fi supus unei percheziții corporale?

Ofițerul investigator vă poate supune unei percheziții corporale pentru a obține probe sau confisca obiecte care pot îngreuna ancheta sau pe care le puteți folosi pentru a evada. Percheziția trebuie autorizată printr-un mandat emis de instanță sau aprobată ulterior de aceasta. Aveți dreptul să consultați atât procesul-verbal de percheziție, cât și ordinul judecătoresc.

Îmi pot fi percheziționate domiciliul, sediul societății, autoturismul etc.?

Răspunsul este același cu cel de mai sus.

Pot pleda vinovat la toate acuzațiile sau la unele dintre acestea înainte de începerea procesului?

Puteți pleda vinovat în timpul primului interogatoriu, după ce vi se prezintă acuzațiile. În privința mărturisirii și a drepturilor dumneavoastră în acest context, consultați informațiile prezentate anterior în această fișă informativă.

Acuzațiile pot fi modificate înainte de începerea procesului?

Dacă se obțin probe noi, acuzațiile pot fi modificate. Trebuie să fiți informat imediat în privința oricărui noi acuzații și interogat în această privință.

Pot fi acuzat de o infracțiune pentru care am fost deja inculpat într-un alt stat membru?

Da, cu excepția dispozițiilor contrare ale unui acord internațional în vigoare la care Bulgaria este parte semnatară.

Vor fi solicitate informații privind cazierul meu judiciar?

Da, indiferent dacă sunteți sau nu de acord.

Arestarea (inclusiv mandatul european de arestare) (2)

Ce informații voi primi despre ceea ce se întâmplă?

Arestarea (reținerea de către poliție) este ordonată de un ofițer de poliție. Nu puteți fi reținut mai mult de 24 de ore. Motivele arestării sunt menționate în mandatul de arestare. Aveți dreptul să fiți informat în privința motivelor, să consultați mandatul și să îl semnați. Autoritățile polițienești trebuie să vă elibereze imediat după ce detenția nu mai este justificată.

Va fi asigurat un interpret dacă nu cunosc limba bulgară?

Dacă nu vorbiți limba bulgară, aveți dreptul să vi se comunice imediat motivele arestării. Veți beneficia gratuit de un interpret.

Când voi putea consulta un avocat?

Puteți consulta un avocat din momentul arestării dumneavoastră. Pentru detalii suplimentare, faceți clic [aici](#).

Mi se vor solicita informații? Trebuie să ofer informații?

Vi se poate solicita să furnizați informații în legătură cu arestarea. Puteți furniza aceste informații, dar nu aveți nicio obligație în acest sens.

Ce se întâmplă dacă fac declarații autocompromițătoare ?

În această etapă, nicio informație prezentată de dumneavoastră nu este acceptată ca probă. Prin urmare, nu poate fi folosită împotriva dumneavoastră. Pot fi utilizate ca probe doar informațiile furnizate în timpul unui interogatoriu, după ce v-au fost comunicate acuzațiile. Pentru informații suplimentare, a se vedea [Ancheta \(inclusiv formularea acuzațiilor și interogatoriul\) \(1\)](#).

Pot contacta un membru al familiei sau un prieten?

Da. Ofițerul de poliție trebuie să informeze imediat persoana indicată de dumneavoastră în privința arestării.

Pot consulta un medic în caz de necesitate?

Aveți dreptul la asistență medicală în caz de necesitate. Poliția va chema un medic pentru dumneavoastră.

Pot să contactez ambasada dacă sunt dintr-o altă țară?

Puteți contacta oficiul consular al țării dumneavoastră. Autoritatea care a efectuat arestarea trebuie să vă informeze imediat în privința acestui drept.

Voi fi supus unei percheziții corporale?

Veți fi percheziționat după arestare. Instanța va admite ulterior utilizarea ca probă a obiectelor personale găsite asupra dumneavoastră. Aveți dreptul să consultați procesul-verbal de percheziție.

Pot face apel?

Puteți contesta legalitatea arestării de către poliție prin formularea unui apel în instanță. Aceasta va pronunța imediat o decizie privind apelul dumneavoastră.

Ce se întâmplă dacă sunt arestat în baza unui mandat european de arestare?

Dacă un stat membru emite un [mandat european de arestare](#) pe numele dumneavoastră, puteți fi reținut într-un alt stat membru și predat statului emitent, după audierea de către un judecător. În caz de necesitate, în cursul audierii puteți fi asistat de un avocat și de un interpret.

Prima audiere în instanță (3)

De ce are loc prima audiere?

În momentul în care vi se comunică acuzațiile împotriva dumneavoastră, procurorul poate solicita trimiterea dumneavoastră în arest sau arestul la domiciliu ca [măsură de prevenire a sustragerii de la urmărirea penală](#). Fiecare dintre aceste două măsuri este impusă prin hotărâre judecătorească, la propunerea procurorului. Deoarece o astfel de măsură nu poate fi decisă în absență, instanța se va pronunța numai după ce veți fi adus în fața sa.

Ce roluri are fiecare parte?

Rolul procurorului este acela de a asigura prezența dumneavoastră la proces. Pe durata arestului de către poliție, procurorul poate prelungi perioada de reținere pentru cel mult 72 de ore. Această reținere are ca unic scop asigurarea prezentării dumneavoastră în fața instanței în cursul celor 72 de ore. Instanța vă va audia, va examina probele colectate și va decide, în temeiul legii, reținerea sau punerea dumneavoastră în libertate.

Ce informații voi primi despre ceea ce se întâmplă?

Aveți dreptul de a fi informat de către procuror în privința motivului reținerii și a datei la care veți fi adus în fața instanței.

Va fi asigurat un interpret dacă nu cunosc limba bulgară?

Dacă nu vorbiți limba bulgară, puteți beneficia gratuit de un interpret pe parcursul audierii în instanță.

Când voi putea consulta un avocat?

Puteți contacta un avocat înainte de prima audiere în instanță. Pentru informații privind alegerea unui avocat și dreptul la asistență juridică gratuită, faceți clic [aici](#).

Mi se vor solicita informații? Trebuie să ofer informații?

Instanța vă va solicita să confirmați datele dumneavoastră personale. Aveți dreptul să fiți audiat de instanță în privința reținerii sau punerii dumneavoastră în libertate. Avocatul vă va oferi toate informațiile necesare pentru a vă susține poziția.

Ce se întâmplă dacă fac declarații autocompromițătoare?

În această etapă, nicio informație prezentată de dumneavoastră nu este acceptată ca probă. Prin urmare, nimic din ceea ce afirmați nu poate fi utilizat împotriva dumneavoastră.

Îmi vor fi aduse la cunoștință probele împotriva mea?

Atât dumneavoastră, cât și avocatul dumneavoastră aveți dreptul de a consulta probele pe baza cărora procurorul a solicitat arestarea dumneavoastră. Veți avea suficient timp la dispoziție pentru a examina probele înainte de audiere.

Vor fi solicitate informații privind cazierul meu judiciar?

Instanța va dori să consulte cazierul dumneavoastră judiciar indiferent dacă sunteți sau nu de acord.

Detenția sau punerea în libertate (4)

Ce informații voi primi despre ceea ce se întâmplă?

După ce instanța examinează materialele colectate și audiază acuzarea, dumneavoastră și avocatul dumneavoastră veți afla decizia instanței în cursul aceleiași ședințe.

La prima audiere, instanța poate să:

stabilească o [măsură de prevenire a sustragerii de la urmărirea penală](#) – prin care să fiți trimis în arest sau arest la domiciliu;

decidă o [măsură de prevenire a sustragerii de la urmărirea penală](#) mai ușoară și să vă elibereze;

să vă elibereze fără a impune nicio [măsură de prevenire a sustragerii de la urmărirea penală](#).

În cursul acestei audieri, instanța nu va decide dacă acuzațiile care vi se aduc sunt întemeiate.

Pot contacta un membru al familiei sau un prieten?

Dacă instanța dispune reținerea dumneavoastră, familia va fi informată imediat.

Pot consulta un doctor în caz de necesitate?

Dacă sunteți reținut, aveți dreptul la asistență medicală oricând este necesar.

Pot să contactez ambasada dacă sunt dintr-o altă țară?

Dacă sunteți reținut, instanța va dispune notificarea imediată a Ministerului bulgar al Afacerilor Externe, care va contacta oficiul consular al țării dumneavoastră.

Pot face apel?

Decizia instanței privind arestarea sau punerea dumneavoastră în libertate poate fi atacată în termen de 3 zile de la pronunțare. Curtea de Apel va analiza apelul în termen de 7 zile de la pronunțarea hotărârii primei instanțe. Decizia sa va fi definitivă.

Pregătirea cazului de către acuzare (5)

Care este scopul acestei etape?

Această etapă urmează finalizării anchetei (pentru mai multe detalii privind ancheta, faceți clic [aici](#)). În cursul acesteia, procurorul verifică probele colectate și decide dacă suspiciunea de săvârșire a unei infracțiuni este probată dincolo de orice îndoială. Numai după această verificare cazul poate fi prezentat în fața instanței pentru începerea unui proces penal.

Cine are rolul principal?

Procurorul. În această etapă, procurorul decide dacă trebuie să prezinte cazul instanței. De asemenea, procurorul poate închide procedurile preliminare când acest lucru este prevăzut de lege. În această situație, cazul nu este prezentat instanței. De asemenea, procurorul poate suspenda procedurile preliminare, dacă acest lucru este permis de lege, până când motivele suspendării își pierd valabilitatea, după care procesul este reluat. Dacă procurorul identifică nereguli în modul în care învinuitul cercetează dosarul de anchetă, poate retrimite cazul ofițerului investigator sau poate lua personal măsurile corective necesare.

Cum voi ști ceea ce se întâmplă?

Dacă sunt prezentate acuzații împotriva dumneavoastră în instanță, aceasta vă va trimite un exemplar al rechizitoriului. Dacă procurorul anulează sau suspendă procedurile, veți primi, de asemenea, un exemplar al deciziei.

Pot face apel?

Decizia de anulare luată de procuror poate fi atacată în instanță în termen de 7 zile de la primirea unei copii a acesteia. Apelul va fi examinat de instanța de prim grad de jurisdicție în termen de 7 zile de la depunere. Decizia instanței poate fi atacată la Curtea de Apel, care va adopta o hotărâre definitivă. Decizia procurorului de suspendare poate fi atacată, de asemenea, în instanță. În acest caz, decizia instanței va fi definitivă.

Voi primi informații suplimentare?

În cazul în care procurorul identifică nereguli în modul în care ați examinat dosarul de anchetă și retrimite cazul ofițerului investigator pentru a corecta neregulile sau corectează aceste nereguli personal, aveți dreptul să fiți informat în privința tuturor măsurilor ulterioare adoptate.

Pregătirea cazului de către apărare (6)

Care este scopul acestei etape?

Scopul este ca dumneavoastră sau avocatul dumneavoastră să puteți examina toate probele colectate pe parcursul anchetei, după finalizarea acesteia, inclusiv probele care vă sunt favorabile. Astfel, veți ști care sunt probele pe care se bazează acuzarea pentru formularea acuzațiilor împotriva dumneavoastră în instanță. Aceasta vă va ajuta pe dumneavoastră și pe avocatul dumneavoastră să construiți apărarea pe durata procesului.

Cum voi ști ceea ce se întâmplă?

După încheierea anchetei, și la solicitarea dumneavoastră sau a avocatului dumneavoastră, ofițerul investigator vă va comunica locul, data și ora la care puteți examina probele, înainte de a fi transmise procurorului. Dumneavoastră și avocatul dumneavoastră veți avea timp suficient la dispoziție pentru examinare.

Va fi asigurat un interpret dacă nu cunosc limba bulgară?

Dacă nu cunoașteți limba bulgară, trebuie să examinați probele în prezența unui interpret. Nu trebuie să suportați serviciile de traducere.

Mi se vor solicita informații? Trebuie să ofer informații?

În această etapă nu veți fi interogată și nu trebuie să furnizați niciun fel de informații despre caz.

Ce informații voi primi?

Puteți consulta toate probele colectate și citi toate mărturiile martorilor. Avocatul dumneavoastră vă va explica semnificația probelor colectate.

Care sunt drepturile mele după consultarea probelor?

Asistat de avocat, puteți solicita probe noi și puteți prezenta observații sau obiecții în privința oricăror acte legate de anchetă. Ofițerul investigator vă va înregistra solicitările, observațiile și obiecțiile, în timp ce procurorul va decide dacă acestea sunt sau nu justificate.

Ce se întâmplă dacă solicitările, observațiile și obiecțiile mele sunt justificate?

Procurorul va ordona ofițerului investigator să adopte măsuri suplimentare în ceea ce privește ancheta. Aveți dreptul să fiți informat în privința acestor măsuri și probe noi, dacă este cazul, conform procedurii descrise mai sus.

Măsurile de prevenire a sustragerii de la urmărirea penală (7)

Vi se pot impune măsuri coercitive dacă probele existente sunt suficiente pentru a demonstra că ați săvârșit infracțiunea de care sunteți acuzat. Aceste măsuri au scopul de a vă împiedica să vă ascundeți, să comiteți o nouă infracțiune sau să împiedicați executarea unei eventuale sentințe.

Măsurile de prevenire a sustragerii de la urmărirea penală sunt:

Angajament sub semnătură – vă asumați obligația de a nu părăsi locul de reședință fără aprobarea autorității competente.

Cauțiune – achitați o anumită sumă în numerar sau depuneți o garanție. Dacă vă sustrageți urmăririi penale, această sumă este confiscată și vi se impune o măsură mai severă.

Arest la domiciliu – vi se interzice să părăsiți domiciliul fără aprobare.

Arest preventiv – sunteți plasat în stare de izolare forțată.

Arestul preventiv se execută la sediul poliției sau într-un penitenciar.

Aveți dreptul să fiți informat, pe bază de semnătură, în privința măsurii de prevenire a sustragerii de la urmărirea penală. Angajamentul sub semnătură și cauțiunea sunt impuse de procuror. Arestul la domiciliu și arestul preventiv sunt dispuse de instanță, la solicitarea procurorului. Măsura adoptată depinde de gravitatea acuzației, de probe și de situația dumneavoastră personală. Pe baza aceluiași factori se poate decide neimpunerea unei măsuri preventive în cazul dumneavoastră.

Nicio măsură de prevenire a sustragerii de la urmărirea penală nu poate fi impusă în absența dumneavoastră. Instanța trebuie să ia în considerare orice eventuală cerere pe care ați depus-o pentru schimbarea măsurilor de arest preventiv și arest la domiciliu în măsuri mai ușoare.

Arestarea și reținerea de către poliție pentru 72 de ore dispuse de un procuror reprezintă măsuri pregătitoare și, conform legii, nu constituie măsuri de prevenire a sustragerii de la urmărirea penală.

Interdicția de a părăsi teritoriul Bulgariei (8)

Dacă sunteți acuzat de o infracțiune care se pedepsește cu închisoarea pe o perioadă de peste 5 ani, procurorul vă poate interzice să părăsiți teritoriul Bulgariei fără aprobare. Interdicția este comunicată imediat punctelor de trecere a frontierei. Această măsură are rolul de a preveni o eventuală sustragere de la cercetare.

Dumneavoastră sau avocatul dumneavoastră puteți solicita procurorului permisiunea de a părăsi țara pentru o perioadă fixă de timp. Procurorul vă va răspunde în termen de trei zile de la primirea acestei cereri. O eventuală respingere poate fi atacată în instanță. Aceasta va examina imediat solicitarea dumneavoastră, fără a fi necesară o audiere, și poate confirma refuzul procurorului sau vă poate permite să părăsiți țara pentru o anumită perioadă. Decizia instanței este definitivă.

De asemenea, dumneavoastră sau avocatul dumneavoastră puteți solicita instanței ridicarea completă a interdicției de a părăsi teritoriul Bulgariei. Instanța va aproba această cerere dacă decide că nu există riscul de a fugi și de a vă ascunde în străinătate.

Temeiul acuzațiilor care vi se aduc nu va fi luat în considerare în cursul procedurilor de mai sus.

Linkuri relevante

 [Codul de Procedură Penală](#)

 [Legea Ministerului de Interne](#)

 [Legea privind extrădarea și mandatul european de arestare](#)

 [Normele de aplicare a Legii Ministerului afacerilor interne](#)

Ultima actualizare: 20/07/2022

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

3 – Drepturile mele în instanță

Unde și cum se va judeca procesul?

 **Codul de Procedură Penală** stabilește dacă instanța de prim grad de jurisdicție care va audia cauza dumneavoastră va fi o instanță districtuală sau regională. Pentru mai multe informații privind instanțele, vizitați site-ul web al  **Consiliului Judiciar Suprem**.

În principiu, procesul este public. Cu toate acestea, este posibil ca întregul proces sau anumite audieri să se desfășoare în ședință închisă. Prin aceasta se urmărește protejarea unor secrete de stat, a moralității publice sau a identității unui martor protejat.

În funcție de gravitatea acuzațiilor, sentința va fi pronunțată de un judecător sau de un complet de judecată format dintr-un judecător și doi jurați. Majoritatea cauzelor de infracțiuni grave sunt judecate de un complet format din doi judecători și trei jurați. Judecătorul și jurații au drepturi de vot egale în proces.

Acuzațiile pot fi modificate în timpul procesului?

Acest lucru este posibil dacă, în cursul procesului, apar informații noi, necunoscute până atunci organelor de anchetă, care susțin acuzațiile. Cu toate acestea, pot fi prezentate acuzații noi numai atunci când:

sunt necesare modificări importante ale faptelor descrise în rechizitoriul inițial;

chiar și fără modificări, noile acuzații vizează infracțiuni mai grave.

Dacă apar acuzații noi, vi se poate solicita să vă pregătiți apărarea înainte de reluarea procesului.

Dacă pledați vinovat la oricare dintre acuzații, sentința poate fi mai ușoară, însă instanța nu vă poate condamna exclusiv pe baza propriei mărturii.

Care sunt drepturile mele în timpul procesului?

Aveți obligația de a vă prezenta la proces dacă sunteți acuzat de săvârșirea unei infracțiuni care se pedepsește cu închisoarea pe o durată de peste cinci ani. Dacă sunteți dintr-o altă țară și prezența dumneavoastră este obligatorie, procesul se poate desfășura în absența dumneavoastră numai în condițiile menționate  **aici**. În astfel de cazuri, veți primi un avocat din oficiu, conform procedurii specificate  **aici**.

În principiu, participarea la un proces prin legătură video nu este permisă. Dacă instanța consideră că adevărul nu va fi denaturat, aceasta doar vă poate audia prin legătură video și numai dacă vă aflați în afara țării. Participarea obligatorie presupune prezența dumneavoastră fizică pe întreaga durată a procesului. Dacă participarea nu este obligatorie, aveți dreptul să fiți prezent. Dacă nu vorbiți limba bulgară, puteți primi un interpret gratuit.

 **Codul de Procedură Penală** menționează cazurile în care este obligatoriu să beneficiați de asistență juridică. Pentru informații privind alegerea unui avocat și dreptul la asistență juridică gratuită, faceți clic  **aici**. Vă puteți schimba avocatul. Dacă sunteți reținut, vă puteți consulta cu avocatul dumneavoastră într-un cadru privat. Dacă nu cunoașteți limba, puteți fi asistat de un interpret.

Aveți dreptul, dar nu și obligația, de a vorbi în timpul procesului. Chiar dacă faceți afirmații neadevărate, aceasta nu va avea consecințe negative asupra dumneavoastră. Cu toate acestea, trebuie să confirmați datele dumneavoastră cu caracter personal.

Care sunt drepturile mele în legătură cu probele împotriva mea?

Puteți contesta probele prezentate împotriva dumneavoastră. Puteți declara că acestea nu sunt admisibile deoarece nu au fost obținute conform legii sau, deși sunt admisibile, nu sprijină acuzațiile. În mod normal, probele sunt atacate la sfârșitul procesului, atunci când avocatul prezintă pledoaria apărării.

Admisibilitatea probelor poate fi contestată și în cursul procesului.

Aveți dreptul să solicitați prezentarea oricăror probe, obținute conform legii, care vă sunt favorabile. Puteți solicita audierea martorilor apărării. Puteți solicita prezentarea de probe oricând pe durata procesului. Probele obținute printr-un detectiv particular sunt admisibile dacă au fost obținute cu respectarea legii.

Avocatul dumneavoastră poate evalua valoarea acestora.

Puteți adresa, împreună cu avocatul dumneavoastră, orice întrebări martorilor acuzării, în prezența lor. Procedura de audiere a  **martorilor protejați** este mai complexă. Puteți contesta declarațiile făcute de martori împotriva dumneavoastră. În mod normal, aceasta poate avea loc la sfârșitul procesului, atunci când avocatul prezintă pledoaria apărării.

Informațiile privind cazierul meu judiciar vor fi luate în considerare?

Instanța va colecta informații privind condamnările dumneavoastră penale anterioare indiferent dacă sunteți sau nu de acord. Dacă sunteți găsit vinovat și aveți condamnări anterioare, sentința poate fi mai severă. Toate informațiile trebuie să fie valabile în momentul încheierii procesului. Condamnările anterioare pronunțate în alte state membre vor fi luate în considerare dacă au fost recunoscute în prealabil de o instanță bulgară.

Ce se întâmplă la finalul procesului?

Dacă instanța stabilește că acuzațiile sunt dovedite dincolo de orice îndoială, vă declară vinovat și vă condamnă conform legii. În caz contrar, instanța vă declară nevinovat.

Sentințe posibile:

Închisoare pe viață – cu sau fără drept de înlocuire a pedepsei: se impune pentru cele mai grave infracțiuni. Închisoarea pe viață fără drept de înlocuire a pedepsei nu poate fi înlocuită cu închisoare pe termen limitat. Închisoarea pe termen limitat este fixată la maxim 20 de ani și, în cazuri excepționale, poate ajunge până la 30 de ani. Sentința se execută în penitenciar.

Eliberarea condiționată pe termen limitat – include măsuri de control și influență, fără a vă lipsi de libertate. Serviciul în folosul comunității poate fi o astfel de măsură.

Confiscare – bunurile pe care le dețineți vă sunt confiscate parțial sau integral.

Amendă – trebuie să achitați o anumită sumă de bani.

Suspendarea pe termen limitat a dreptului de a deține o anumită funcție sau de a practica o anumită profesie și a dreptului de a primi anumite titluri și distincții militare.

Mustrare publică – sentința este făcută publică într-o manieră adecvată.

Care este rolul victimei pe parcursul procesului?

În calitate de acuzator privat, victima va susține acuzația formulată de procuror și va cere condamnarea dumneavoastră. În calitate de reclamant civil, victima va solicita obligarea dumneavoastră la plata unor despăgubiri pentru daunele provocate prin infracțiune. Victima va depune o plângere la începutul procesului și va juca aceste roluri dacă instanța decide astfel.

Audierea unui martor protejat

Depunerea unei mărturii poate pune în pericol viața sau sănătatea unui martor sau a familiei și prietenilor săi. În acest caz, dacă instanța consideră că pericolul este real, va adopta măsuri urgente, la solicitarea sau cu acordul martorului, în vedere protejării siguranței acestuia. Una dintre aceste măsuri poate fi ne divulgarea identității martorului amenințat.

Dacă un martor protejat, cu identitate secretă, trebuie să depună mărturie, instanța îl va audia în absența părților la proces. Legea prevede ca instanța să ia toate măsurile de precauție posibile pentru a proteja identitatea martorului. După audiere, instanța vă va oferi imediat dumneavoastră și avocatului dumneavoastră exemplare nesemnate ale declarației martorului. Dumneavoastră împreună cu avocatul puteți interoga martorul în scris.

Linkuri relevante

 <https://www.lex.bg/bg/laws/ldoc/2135512224>  **Codul de Procedură Penală**

 <https://www.lex.bg/bg/laws/ldoc/1589654529>  **Codul Penal**

 <https://www.lex.bg/bg/laws/ldoc/2135560660>  **Legea judiciară**

 <http://www.vss.justice.bg/bg/vlast/1.htm>  **Consiliul Judiciar Suprem**

Ultima actualizare: 20/07/2022

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

4 – Drepturile mele după pronunțarea deciziei instanței

Pot face apel?

După ce v-a declarat vinovat sau nevinovat, instanța va emite un verdict pe care îl veți afla la sfârșitul procesului. [Codul de Procedură Penală](#) stabilește situațiile în care instanța poate respinge un caz fără a emite un verdict. Instanța pronunță apoi hotărârea. Puteți ataca atât verdictul, cât și hotărârea. Apelul trebuie formulat în scris și semnat de dumneavoastră. Este depus la instanța de apel prin intermediul instanței de prim grad de jurisdicție. Dacă instanța de prim grad de jurisdicție este o instanță districtuală, instanța de apel va fi un tribunal regional. Sentințele și hotărârile unui tribunal regional sunt atacate prin recurs o instanță de apel. Detalii suplimentare privind instanțele sunt disponibile pe site-ul web al [Consiliului Judiciar Suprem](#). Apelurile împotriva sentințelor se depun în termen de 15 zile de la data pronunțării, iar cele împotriva hotărârilor în termen de 7 zile de la data aducerii la cunoștință. Prin apel puteți contesta concluziile instanței referitoare la faptele pe care le-a considerat probate, aplicarea legilor relevante și caracterul inechitabil al pedepsei. Indiferent de numărul și tipul contestațiilor formulate, instanța de apel va decide dacă întreaga sentință este sau nu echitabilă.

Ce se întâmplă dacă formulez un apel?

După primirea apelului dumneavoastră, instanța de prim grad de jurisdicție va trimite exemplare ale acestuia procurorului și celorlalte părți la proces. Această instanță va trimite apelul formulat instanței de apel, împreună cu motivarea sentinței. Dacă instanța a dispus arestarea preventivă ca [măsură de prevenire a sustragerii de la urmărire penală](#), apelul nu va conduce la eliberarea dumneavoastră automată. Cu toate acestea, puteți solicita instanței de apel să modifice această măsură într-una mai permisivă. Instanța de apel se va pronunța în privința apelului dumneavoastră în cadrul unei audieri separate. Nu există un termen în care instanța de apel să stabilească data unei ședințe de judecată. Acesta depinde de intervalul în care poate fi elaborată motivarea sentinței și de volumul de lucru al instanței de apel.

Puteți prezenta probe noi în fața instanței de apel, aceasta având competența de a constata fapte noi. Normele de probă valabile pentru procesul în primă instanță se aplică și în acest caz.

Ce se întâmplă la soluționarea apelului?

Aveți dreptul, dar nu și obligația, de a participa la audiere. Dumneavoastră sau avocatul dumneavoastră puteți face o declarație verbală privind motivele de nemulțumire cuprinse în apel. Celelalte părți de față își pot prezenta poziția față de apel.

Instanța de apel poate decide:

casarea sentinței și trimiterea cauzei spre reexaminare procurorului sau instanței de prim grad de jurisdicție.

casarea sentinței instanței de prim grad de jurisdicție și pronunțarea unei noi sentințe.

schimbarea sentinței cu o sentință mai ușoară.

casarea sentinței și încetarea procedurilor penale.

suspendarea procedurilor penale în situațiile prevăzute de [Codul de Procedură Penală](#)

confirmarea sentinței pronunțate de instanța de prim grad de jurisdicție.

Ce se întâmplă dacă apelul este câștigat/pierdut?

Dacă sentința sau hotărârea unei instanțe de apel vă nemulțumește, o puteți ataca la Curtea Supremă de Casație. În cazul în care instanța de apel este un tribunal regional, puteți ataca sentința sau hotărârea la Curtea Supremă de Casație numai atunci când respectivul tribunal regional a pronunțat o nouă sentință.

Curtea Supremă de Casație nu constată fapte noi și, prin urmare, nu admite probe noi. Această instanță se poate pronunța doar în privința corectitudinii în aplicarea legii și impunerea pedepsei. Curtea Supremă de Casație va examina numai plângerile formulate în apelul care i-a fost adresat.

Aveți dreptul la despăgubiri doar atunci când sentința este anulată și o instanță de apel vă declară nevinovat. Pentru detalii suplimentare, consultați legea specială privind despăgubirile [aici](#). Dacă, în ciuda apelului, condamnarea rămâne valabilă, chiar și cu o sentință redusă, aceasta va apărea în cazierul dumneavoastră judiciar. Verdictul de achitare nu este înregistrat în cazier.

Odată epuizate toate căile posibile de atac la instanța de apel și la Curtea Supremă de Casație, nu mai puteți formula o altă cale de atac. Sentința va deveni definitivă – dacă nu este atacată sau se formulează apel după expirarea termenului legal ori după pronunțarea hotărârii Curții Supreme de Casație.

Sunt dintr-un alt stat membru. Pot fi repatriat în urma procesului?

Puteți fi repatriat. În unele cazuri, aceasta se poate întâmpla chiar și fără acordul dumneavoastră. Transferul dumneavoastră nu va avea loc în mod automat după intrarea în vigoare a sentinței, desfășurându-se mai întâi procedura detaliată în [Codul de Procedură Penală](#). Veți avea nevoie de consiliere juridică.

Dacă sunt condamnat, pot fi re judecat pentru aceeași infracțiune?

Legea nu permite să fiți judecat pentru o infracțiune pentru care ați fost deja condamnat. Această interdicție se aplică și în cazul în care sunteți condamnat într-un alt stat membru.

Informații privind acuzațiile/condamnarea

Informațiile privind acuzațiile împotriva dumneavoastră se păstrează în evidențele poliției. Dacă sunteți achitat, puteți solicita poliției să șteargă aceste informații.

Informațiile privind condamnarea vor fi adăugate la cazierul dumneavoastră judiciar. Acesta va fi păstrat la respectiva instanță districtuală. Dacă v-ați născut în afara Bulgariei, cazierul dumneavoastră judiciar va fi păstrat la Ministerul Justiției.

Cazierele judiciare sunt păstrate până când împliniți vârsta de 100 de ani, apoi sunt copiate pe microfilm și distruse. Nu trebuie să vă dați acordul pentru stocarea cazierului dumneavoastră judiciar. Nu aveți dreptul să vă opuneți stocării acestor informații.

Linkuri relevante

[Codul de Procedură Penală](#)

[Legea privind responsabilitatea statului și a autorităților locale pentru daune \(aduse cetățenilor\)](#)

[Ordonanța nr. 8 din 26 februarie 2008 privind funcțiile și organizarea activității oficiilor de cazier judiciar](#)

Ultima actualizare: 20/07/2022

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

5 – Contravenții rutiere de importanță redusă

Cum sunt cercetate contravențiile rutiere?

Contravențiunile rutiere de importanță redusă, precum depășirea limitei de viteză, parcare ilegală etc. sunt considerate abateri administrative și sunt cercetate pe cale administrativă. Sancțiunile pot lua forma unei amenzi sau a unei suspendări a dreptului de a conduce un autovehicul pentru o perioadă determinată de timp. Pentru abaterile mai grave pot fi aplicate ambele sancțiuni.

Contravențiunile sunt depistate și sancționate de poliția rutieră. Puteți contesta procesul-verbal al unei sancțiuni administrative care v-a fost aplicată în fața instanței districtuale competente, în termen de 7 zile de la data la care acesta v-a fost înmănat. Aveți dreptul a fi reprezentat de un avocat. Amenzile în valoare de până la 50 BGN nu pot fi contestate.

Instanța districtuală poate confirma sau anula sancțiunea. Decizia acesteia poate fi atacată la instanța administrativă competentă. Hotărârea instanței administrative este definitivă. Detalii suplimentare privind instanțele sunt disponibile pe site-ul web al [Consiliului Judiciar Suprem](#).

Acceași procedură se aplică și contravențiilor comise de cetățenii altor state membre.

Aceste contravenții vor fi incluse în cazierul meu judiciar?

Aceste contravenții nu vor apărea în cazierul dumneavoastră judiciar.

Linkuri relevante

[Legea privind contravențiunile și sancțiunile administrative](#)

[Codul Rutier](#)

[Normele de aplicare a Codului Rutier](#)

Ultima actualizare: 20/07/2022

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.